



NOUVELLES MUNICIPALES MUNICIPAL NEWS

TERRAIN DE GOLF DE MEMRAMCOOK – Nous tenons à remercier tous nos clients, nos membres, nos employés, nos bénévoles ainsi que nos commanditaires 2022 ! C'est grâce à vous tous que nous avons connu une excellente saison ! Nous avons hâte de vous revoir au printemps 2023 ! Veuillez noter que le pont allant au terrain de golf et au Parc LeBlanc sera fermé de novembre à mai. Les gens qui veulent accéder au Parc LeBlanc devront stationner avant le pont, à l'Édifice municipal ou utiliser la passerelle à côté de chez Freddie's (rue Centrale).

MEMRAMCOOK GOLF CLUB – *We would like to thank all of our customers, members, employees, volunteers and our 2022 sponsors! It is because of all of you that we had a great season! We look forward to seeing you in the spring of 2023! Please note that the bridge to the golf course and LeBlanc Park will be closed from November to May. People who want to access LeBlanc Park must park before the bridge, at the Municipal Building or use the walkway next to Freddie's (Centrale Street).*

COLLECTE DE NOURRITURE DE NOËL – Le Village de Memramcook, en collaboration avec l'école Abbey-Landry, organise une collecte de nourriture communautaire pour venir en aide à la Banque alimentaire de Memramcook pendant la période des Fêtes. Nous allons ramasser des différents articles du lundi 5 décembre au vendredi 16 décembre. La liste d'articles sera disponible sur notre site Web www.memramcook.com ainsi qu'à l'Édifice municipale. Pour les gens de la communauté qui n'ont pas d'enfant à l'école, vous pourrez déposer vos articles dans le bac en plastique à l'arrière de l'Édifice municipal. Infos : 758-4078.

CHRISTMAS FOOD DRIVE – *The Village de Memramcook, in collaboration with Abbey-Landry School, is organizing a community food drive to help the Memramcook Food Bank during the holiday season. We will be collecting various items from Monday, December 5 to Friday, December 16. The list of items will be available on our website www.memramcook.com and the Municipal Building. For those in the community who do not have children in school, you can drop off your items in the plastic bin behind the Municipal Building. Info: 758-4078.*

SERVICE D'INCENDIE DE MEMRAMCOOK – PATINAGE PUBLIC DE NOËL – Le samedi 24 décembre de 13 h à 14 h à l'aréna Eugène (Gene) LeBlanc. Joignez-vous à nous pour le patinage public de Noël avec le Père Noël et Sparky.

MEMRAMCOOK FIRE DEPARTMENT – CHRISTMAS PUBLIC SKATE – *Saturday, December 24 from 1 to 2 p.m. at the Eugene (Gene) LeBlanc Arena. Join us for Christmas Public Skate with Santa and Sparky.*

Voici la date de la prochaine réunion ordinaire :

Le mardi 17 janvier 2023 à 19 h.
Pour une liste complète des activités dans la Vallée, visitez le www.memramcook.com.

Here is the date of the next regular meeting:

Tuesday, January 17, 2023 at 7 p.m.
For a complete list of activities in the Valley, visit: www.memramcook.com.

NOUVELLES MUNICIPALES MUNICIPAL NEWS

LE PATINAGE PUBLIC GRATUIT à l'aréna Eugène (Gene) LeBlanc a lieu tous les mercredis de 13 h 45 à 15 h 45 et les dimanches de 11 h 45 à 12 h 45 à l'exception de lorsqu'il y a des tournois. Veuillez consulter notre site Web au www.rectimes.app/memramcook/ pour vérifier l'horaire avant de vous déplacer.

FREE PUBLIC SKATING at the Eugène (Gene) LeBlanc Arena takes place every Wednesday from 1:45 to 3:45 p.m. and Sundays from 11:45 a.m. to 12:45 p.m. except when there are tournaments. Please visit our website at www.rectimes.app/memramcook/ to check the schedule before coming.

TROUSSE DE BRICOLAGE POUR AÎNÉS – Activité organisée en partenariat avec la Bibliothèque publique de Memramcook. Du 22 au 26 novembre, les aînés de Memramcook sont invités à ramasser une trousse de bricolage pour faire à la maison, à la Bibliothèque publique de Memramcook pendant les heures d'ouverture. Option de livraison disponible. Infos : 758-4078.

CRAFT KITS FOR SENIORS – *Activity organized in collaboration with the Memramcook Public Library. From November 22 to November 26, Memramcook seniors are invited to pick up a craft kit to make at home, at the Memramcook Public Library during opening hours. Delivery option available. Info: 758-4078.*

DÉCORATION DE MAISON DE PAIN D'ÉPICE – Participez en grand nombre à notre activité de décoration de maison de pain d'épice! Prenez une photo de votre maison de pain d'épice décorée et envoyez-nous la par courriel (village@memramcook.com) ou par Facebook. Prix de participation à gagner! *La date limite pour envoyer une photo est le mercredi 21 décembre à midi.

GINGERBREAD HOUSE DECORATION – *Participate in our gingerbread house decoration activity! Take a picture of your decorated gingerbread house and send it to us by email (village@memramcook.com) or by Facebook. Prizes to be won! *The deadline to send a photo is Wednesday, December 21 at noon.*

JEUX DE L'ACADIE 2023 – La 42^e finale des Jeux de l'Acadie se déroulera à Memramcook du 28 juin au 2 juillet 2023. Le comité organisateur cherche des bénévoles à remplir des rôles clés dans la planification et l'organisation ainsi que des bénévoles ponctuels pour aider pendant l'événement en 2023. Infos : jamemramcook2023@gmail.com.

JEUX DE L'ACADIE 2023 – *The 42nd Jeux de l'Acadie Final will be held in Memramcook from June 28 to July 2, 2023. The organizing committee is still looking for volunteers to fill key roles in the planning and organization as well as occasional volunteers to help during the event in 2023. Info: jamemramcook2023@gmail.com.*

Date de la prochaine parution : Le vendredi 23 décembre 2022
Date limite pour la soumission d'articles : Le lundi 5 décembre 2022 (village@memramcook.com ou en personne à l'Édifice municipal)

Next publication date: Friday, December 23, 2022
Deadline for submitting articles: Monday, December 5, 2022 (village@memramcook.com or in person at the Municipal Building)

NOVEMBRE • DÉCEMBRE
NOVEMBER • DECEMBER
2022

LE LIEN

Bulletin d'information - Newsletter

RÉVISION DU PLAN STRATÉGIQUE DU VILLAGE DE MEMRAMCOOK

Réunion de consultation publique – Vous êtes invité(e)s!

Le conseil municipal du Village de Memramcook a entamé un processus de révision de son plan stratégique qui sera déterminant pour son avenir. Il vous invite en tant que résident(e) ou partenaire communautaire à une réunion publique au cours de laquelle le consultant qui appuie le conseil dans ce processus présentera la vision et les piliers stratégiques qui guideront la municipalité au cours des prochaines années. Cette rencontre se veut un forum d'échange pour que vous puissiez participer au processus en partageant vos commentaires et vos suggestions.

Il est important pour le conseil municipal de connaître vos opinions et vos suggestions sur le développement de la municipalité et de ses différentes priorités.

La réunion aura lieu le jeudi 1^{er} décembre, à 19 h, au Club d'âge d'or de Memramcook (Le Berceau), situé au 409, rte La Vallée.

REVIEW OF THE VILLAGE DE MEMRAMCOOK STRATEGIC PLAN

Public Consultation Meeting – You're invited!

The Village de Memramcook Municipal Council has begun a process to revise its strategic plan which will be instrumental in determining its future. As a resident or community partner, you are invited to a public meeting where the consultant assisting the council in this process will present the vision and strategic pillars that will guide the municipality in the coming years. This meeting is intended as an exchange forum so that you can participate in the process by sharing your comments and suggestions.

It is important for the municipal council to know your opinions and suggestions on the development of the municipality and its various priorities.

The meeting will be held on Thursday, December 1, starting at 7 p.m., at the Memramcook Golden Age Club (Le Berceau), located at 409 La Vallée Road.


Memramcook
notre belle vallée

T 506.758.4078
F 506.758.4079
village@memramcook.com

www.memramcook.com

Village de Memramcook • 540, rue Centrale Street
Memramcook NB E4K 3S6 • CANADA



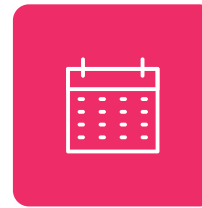
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Business hours: Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Numéro d'urgence : (506) 758-0541 (service d'urgence après les heures normales)
Emergency number: (506) 758-0541 (emergency after hours service)



VIE SOCIALE ET ACTIVE SOCIAL AND ACTIVE LIFE

M
Memramcook
notre belle vallée



CLUB D'ÂGE D'OR DE PRÉ-D'EN-HAUT – VENTE DE POUTINES RÂPÉES ET RÂPÉS - Les 21 et 22 novembre. Vous serez téléphoné entre 10 h et 18 h pour ramasser vos poutines râpées et/ou râpés. PRIX : 4,50 \$ la poutine et 4,50 \$ le râpé. SVP réservez à l'avance (au plus tard le 18 novembre).

Infos : Anita Gaudet, 758-2006.

CHASSE À L'AS – Organisée par le Club d'âge d'or de Pré-d'en-Haut, en partenariat avec la Paroisse Notre-Dame de l'Annonciation. Les jeudis soirs de 18 h 30 à 20 h 30 au club. Infos : Denise LeBlanc, 758-9058.

PRÉ-D'EN-HAUT GOLDEN AGE CLUB – POUTINES RÂPÉES ET RÂPÉS SALE – On November 21 and 22. You will be called between 10 a.m. and 6 p.m. to pick up your poutines râpées and/or râpés. PRICE: \$4.50 per poutine and \$4.50 per râpé. Please reserve in advance (no later than November 18). Info: Anita Gaudet, 758-2006.

CHASE THE ACE – Organized by the Pré-d'en-Haut Golden Age Club in collaboration with the Notre-Dame de l'Annonciation Parish. Thursday evenings from 6:30 to 8:30 p.m. at the club. Info: Denise LeBlanc, 758-9058.

PING PONG – Les adultes sont invités à venir jouer du ping-pong les mardis de 18 h à 20 h dans le local de la cafétéria de l'école Abbey-Landry. Des raquettes seront disponibles sur place. Veuillez noter que vos deux premières sessions sont gratuites! Infos : 295-4780 ou 874-5536.

PING PONG – Adults are invited to come and play Ping Pong on Tuesdays from 6 to 8 p.m. in the cafeteria at Abbey-Landry School. Rackets will be available on site. Please note that your two first sessions are free! Info: 295-4780 or 874-5536.

SOCIÉTÉ CULTURELLE DE MEMRAMCOOK – MARCHÉ DE NOËL
Le samedi 3 décembre de 9 h à 16 h au gymnase de l'école Abbey-Landry. Infos : 758-4032.

SOCIÉTÉ CULTURELLE DE MEMRAMCOOK – CHRISTMAS MARKET
Saturday, December 3 from 9 a.m. to 4 p.m. at the Abbey-Landry School gym. Info: 758-4032.

LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE MEMRAMCOOK est heureuse d'offrir une bourse de 300\$ à une étudiante ou un étudiant de Memramcook inscrit en histoire ou autres domaines connexes. La bourse sera remise en janvier 2023 avec preuve d'admission au programme. Un tirage au sort choisira la gagnante ou le gagnant. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer un courriel au plus tard le 15 décembre à info@histoirememramcook.ca en donnant les informations suivantes : nom, adresse, numéro de téléphone et le programme d'études.

THE SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE MEMRAMCOOK is pleased to offer a \$300 scholarship to a Memramcook student enrolled in a history or related field. The scholarship will be awarded in January 2023 with proof of admission to the program. A random draw will be held to select the winner. Those interested are asked to send an email by December 15 to info@histoirememramcook.ca with the following information: name, address, phone number and program of study.

CLUB D'ÂGE D'OR DE MEMRAMCOOK (BERCEAU) – BINGOS
Les vendredis 18 et 25 novembre et le vendredi 2 décembre. Infos : Dot Thériault, 758-9137.

MEMRAMCOOK GOLDEN AGE CLUB (BERCEAU) – BINGOS – Fridays, November 18 and 25 and December 2. Info: Dot Theriault, 758-9137.

ÉVÉNEMENTS AU THÉÂTRE DU MONUMENT-LEFEBVRE

DANIEL GOGUEN – 19 novembre à 19 h 30. **SAINT JOHN STRING QUARTET** – 27 novembre à 14 h. **LES GARS DU NORD (nouveau spectacle)** – 21 décembre à 19 h 30. Infos et billets : www.monumentlefebvre.ca / 758-9808.

EVENTS AT THE THÉÂTRE DU MONUMENT-LEFEBVRE

DANIEL GOGUEN – November 19 at 7:30 p.m. **SAINT JOHN STRING QUARTET** – November 27 at 2 p.m. **LES GARS DU NORD (new show)** – December 21 at 7:30 p.m. Info and tickets: www.monumentlefebvre.ca / 758-9808.

PICKLEBALL MEMRAMCOOK – Voici l'horaire de pickleball pour le reste de l'année 2022 dans le gymnase de l'école Abbey-Landry : lundis de 18 h 30 à 20 h 30, mercredis de 18 h à 20 h et jeudis de 18 h 30 à 20 h 30. Veuillez consulter notre page Facebook pour tout changement. Infos : Kevin Shea, 588-6364.

MEMRAMCOOK PICKLEBALL - Here is the pickleball schedule for the remainder of 2022 in the Abbey-Landry School gym: Mondays from 6:30 to 8:30 p.m., Wednesdays from 6 to 8 p.m. and Thursdays from 6:30 to 8:30 p.m. Please check our Facebook page for any changes. Info: Kevin Shea, 588-6364.

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE MEMRAMCOOK – Infos : 758-4029.
PRÊT DE RAQUETTES – Dès qu'il neige, les gens ayant une carte de bibliothèque publique pourront emprunter gratuitement une paire de raquettes pendant une semaine et faire l'expérience d'une randonnée dans notre belle vallée.

CERCLE DE LECTURE POUR LE MIEUX-ÊTRE (adultes) – Joignez le cercle de lecture et venez emprunter le livre « Le Shack » pour la prochaine rencontre qui aura lieu le mercredi 23 novembre, à 15 h. En décembre, la rencontre aura lieu le mercredi 14 décembre, à 15 h (le titre sera déterminé lors de la rencontre de novembre). Les inscriptions sont requises.

SOIRÉE BRICOLAGE POUR LES ADOS (13 à 18 ans) – Venez faire un bricolage des Fêtes avec nous, le mardi 13 décembre, à 18 h 15. Inscriptions requises.

MEMRAMCOOK PUBLIC LIBRARY – Info: 758-4029.

SNOWSHOE LENDING – As soon as it snows, people with a library card will be able to borrow a free pair of snowshoes for a week and experience an excursion in our beautiful valley.

WELLNESS READING CIRCLE (adults) – Join our reading circle and come borrow the book: "The Shack" for the next meeting which will be held Wednesday, November 23 at 3 p.m. In December, the meeting will take place Wednesday, December 14 at 3 p.m. (title to be decided in November). Registration required.

TEEN CRAFT NIGHT (13 – 18 years) – Come make a Holiday craft with us Tuesday, December 13 at 6:15 p.m. Registration required.

LE RECENSEMENT DES OISEAUX DE NOËL 2022 aura lieu le lundi 19 décembre. Infos : Yolande LeBlanc, 758-9583.

THE 2022 CHRISTMAS BIRD COUNT will take place on Monday, December 19. Info: Yolande LeBlanc, 758-9583.

MARCHÉ DE NOËL – Le dimanche 11 décembre, de 12 h à 17 h, au Crazy 8 Stables. Gratuit, mais les gens sont invités à faire don de denrées non périssables pour la Banque alimentaire de Memramcook. Nombreux vendeurs locaux : nourriture, boissons, décorations de Noël, bijoux, objets vintage, savons, peintures et encore plus ! Infos : zolisoads@outlook.com.

CHRISTMAS MARKET – Sunday, December 11 from 12 to 5 p.m. at Crazy 8 Stables. Free, but people are invited to donate non-perishable food items for the Memramcook Food Bank. Many local vendors: food, drinks, Christmas decorations, jewelry, vintage items, soaps, paintings and more! Info: zolisoads@outlook.com.

EOS ÉCO-ÉNERGIE – Les inondations de sous-sol vous inquiètent? Faites faire une évaluation du risque d'inondation pour votre maison et obtenez une liste d'actions et d'options de la part des employés formés d'EOS. Gratuit, privé et confidentiel. Offert aux propriétaires de maisons au sud-est du N.-B. en automne 2022 jusqu'au début du printemps 2023. Aide financière de 100 \$ offert pour les coûts des améliorations. Nombre de places limité. Infos : 536-4487.

EOS ECO-ENERGY – Worried about your basement flooding? Get a home flood risk assessment and receive a list of actions and options to consider from trained EOS staff. Free, private and confidential. Available to homeowners in southeastern NB from fall 2022 to early spring 2023. \$100 rebate available to help with the cost of improvements. Limited spaces available. Info: 536-4487.

COMITÉ DE MIEUX-ÊTRE DE MEMRAMCOOK – COMMUNAUTÉ FOOD SMART est un club d'achat d'aliments en vrac pour les individus et les familles qui souhaitent acheter des fruits et des légumes à prix abordable. Ce programme donne l'opportunité aux gens de la communauté de placer une commande une fois par mois pour obtenir jusqu'à deux sacs de produits. Chaque sac de produits frais coûte 15 \$. Infos: jmemplique@live.com.

MEMRAMCOOK WELLNESS COMMITTEE – FOOD SMART COMMUNITY is a bulk food club for individuals and families keen on purchasing quality fruits and vegetables at affordable prices. This program gives people in the community the opportunity to place an order once a month for up to two bags of produce. Each bag of fresh produce costs \$15. Info: jmemplique@live.com.

COLLECTE DE FONDS POUR LE CENTRE DE PÉDIATRIE SOCIALE SUD-EST – VENTE DU LIVRE « On n'est pas tous pareils » de l'auteur Koba (Denyse LeBouthillier). Disponible à la Pharmacie Familiprix, au Monument-Lefebvre, au Dupuis Home Hardware, au dépanneur Irving, au magasin général à Collège Bridge et au presbytère de l'unité pastorale Sainte-Croix au coût de 10 \$. Infos : Paul Auffrey, 389-8980.

SPECTACLE DE NOËL « UBUNTA » avec Monette Gould, Jonathan Denton, Maxime Forbes et la chorale de l'école Abbey-Landry. Le dimanche 11 décembre, à 14 h, au Monument-Lefebvre. Infos : www.monumentlefebvre.ca.

FUNDRAISERS FOR THE SOUTHEAST SOCIAL PEDIATRIC CENTRE BOOK SALE « On n'est pas tous pareils » by the author Koba (Denyse LeBouthillier). Available at the Familiprix Pharmacy, Monument-Lefebvre, Dupuis Home Hardware, Irving Convenience Store, College Bridge General Store and the Sainte-Croix pastoral unit for \$10. Info: Paul Auffrey, 389-8980.

CHRISTMAS SHOW "UBUNTA" with Monette Gould, Jonathan Denton, Maxime Forbes and the Abbey-Landry School Choir. Sunday, December 11, 2 p.m. at the Monument-Lefebvre. Info: www.monumentlefebvre.ca.